

EDIȚIE ÎN LIMBA ROMÂNĂ

فوائد صيانة اللسان

Foloasele păzirii limbii

‘Abd al-Razzāq al-Badr



INSTITUTUL TAWHID
tawhid.ro

‘Abd ar-Razzāq ibn ‘Abd al-Muḥsin al-Badr

Foloasele păzirii limbii

فوائد صيانة اللسان

Institutul Tawhid

România · 2026

Titlul original: فوائد صيانة اللسان

Ediția I

Ediție în limba română publicată de Institutul Tawhid. Distribuție gratuită.
Institutul Tawhid · <https://www.tawhid.ro>

Text arab coranic: Tanzil Project, Uthmani v1.1. © 2007–2026 Tanzil Project. Licență:
Creative Commons Attribution 3.0 (CC BY 3.0). <https://tanzil.net>. Reproducere fără
modificarea textului.

Foloasele păzirii limbii

فوائد صيانة اللسان

În numele lui Allah, Cel Milostiv, Îndurător.

Lauda Îi aparține lui Allah. Îl lăudăm, Îi cerem ajutor și iertare și ne întoarcem la El cu căință. Căutăm adăpost la Allah de răul sufletelor noastre și de faptele noastre rele. Pe cel pe care Allah îl călăuzește nimeni nu îl poate rătăci, iar pe cel pe care El îl lasă în rătăcire nimeni nu îl poate călăuzi. Mărturisesc că nu există nicio divinitate demnă de adorare în afară de Allah, Unicul, fără asociat, și mărturisesc că Muhammad este robul și Trimisul Său, alesul și prietenul Său apropiat, cel căruia i-a încredințat revelația Sa și care le-a transmis oamenilor Legea Sa. Binecuvântările și pacea lui Allah fie asupra sa, asupra familiei sale și a tuturor companionilor săi. Acestea fiind spuse: Allah, Preaputernicul și Mărețul, spune:

﴿وَأَنْ تَعْدُوا نِعْمَةَ اللَّهِ لَا تُحْصَوها﴾

„Dacă ați număra binefacerile lui Allah, nu le-ați putea cuprinde.”

Coran, an-Naḥl 16:18 — fragment

El, Preaslăvitul, mai spune:

﴿وَمَا بِكُمْ مِّنْ نِّعْمَةٍ فَرِنَ اللَّهُ﴾

„Orice binefacere aveți este de la Allah.”

Coran, an-Naḥl 16:53 — fragment

Binefacerile lui Allah asupra noastră sunt multe, iar darurile Sale sunt numeroase, imposibil de cuprins și de numărat. Să ne oprim asupra unei mari binefaceri pe care se cuvine să o amintim și la care să medităm în cuvintele Domnului nostru, Preaputernicul și Mărețul:

﴿أَلَمْ نَجْعَلْ لَهُ عَيْنَيْنِ وَلِسَانًا وَشَفَتَيْنِ﴾

„Oare nu i-am dat doi ochi, o limbă și două buze?”

Coran, al-Balad 90:8-9

Da, Allah ne-a dăruit aceste două mari binefaceri: ochii, cu care vedem, și limba, cu care vorbim și pe care o ajută buzele. Allah, Preaputernicul și Mărețul, a făcut totodată din buze un înveliș al gurii, după cum a făcut pentru fiecare ochi două pleoape care îl acoperă. Ce mare binefacere și ce însemnat dar! Îi cerem lui Allah să ne îndemne să-I fim recunoscători pentru ele și să ne ajute să le folosim în ascultare de El și în ceea ce Îl mulțumește.

Recunoștința pentru aceste binefaceri — limba și ochii — presupune să le folosim numai în ascultare de Allah și să le ferim de tot ceea ce Îi stârnește mânia. Cel pe care Allah îl onorează ajutându-l să-și păzească privirea și limba dobândește mari foloase, bine din belșug și roade nenumărate, în această viață și în Viața de Apoi. În cele ce urmează vom aminti și explica unele dintre foloasele păzirii limbii și ale cumpătăririi în vorbire. Cel care își păzește vorbirea și își ocrotește limba dobândește mari foloase și roade însemnate, atât în viața aceasta, cât și în Lumea de Apoi.

Un folos al ocrotirii și păzirii limbii este că aceasta aduce iertarea păcatelor și îndreptarea faptelor. Allah, Binecuvântatul și Preaînaltul, spune:

﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا يُصْلِحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ ۗ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيمًا﴾

„O, voi cei care credeți! Temeți-vă de Allah și roștiți vorbe drepte. El vă va îndrepta faptele și vă va ierta păcatele. Iar cel care ascultă de Allah și de Trimisul Său a dobândit o izbândă măreață.”

Coran, al-Aḥzāb 33:70-71

Un alt folos al păzirii limbii este că robului îi este garantată intrarea în Paradis. Al-Bukhārī relatează de la Sahl ibn Sa’d — Allah să fie mulțumit de el — că Profetul, pacea și binecuvântările fie asupra sa, a spus:

مَنْ يَضْمَنُ لِي مَا بَيْنَ لَحْيَيْهِ وَمَا بَيْنَ رِجْلَيْهِ أَضْمَنَ لَهُ
الْجَنَّةَ.

„Cine îmi garantează ceea ce se află între fălcile sale și ceea ce se află între picioarele sale, îi garantez Paradisul.”¹

Sahl ibn Sa’d; al-Bukhārī

Cel care oferă garanția este Trimisul lui Allah, pacea și binecuvântările lui Allah fie asupra sa; ceea ce este garantat este intrarea în Paradis. Această garanție se dobândește dacă robul își păzește părțile intime și limba.

1 Al-Bukhārī, nr. 6474.

Un alt folos al păzirii limbii este salvarea robului, în această viață și în Viața de Apoi. At-Tirmidhī relatează de la ‘Uqbah ibn ‘Āmir — Allah să fie mulțumit de el — că a spus: „*Am întrebat: «O, Trimis al lui Allah, în ce constă salvarea?» El a răspuns:*”

أَمْسِكْ عَلَيْكَ لِسَانَكَ، وَلْيَسَعَكَ بَيْتُكَ، وَأَبِكْ عَلَى
خَطِيئَتِكَ.

„*Stăpânește-ți limba, casa ta să-ți fie de ajuns și plângi pentru păcatul tău.*”²

‘Uqbah ibn ‘Āmir; at-Tirmidhī

At-Tirmidhī relatează și de la ‘Abd Allāh ibn ‘Amr — Allah să fie mulțumit de amândoi — că Trimisul lui Allah, pacea și binecuvântările lui Allah fie asupra sa, a spus:

مَنْ صَمَتَ نَجَا.

„*Cine tace se salvează.*”³

‘Abd Allāh ibn ‘Amr; at-Tirmidhī

2 At-Tirmidhī, nr. 2406; declarat autentic de al-Albānī în *Ṣaḥīḥ at-Targhīb*, nr. 2741.

3 At-Tirmidhī, nr. 2501; declarat autentic de al-Albānī în *Ṣaḥīḥ at-Targhīb*, nr. 2874.

Un alt folos al păzirii limbii este că toate măduarele se îndreaptă atunci când ea este dreaptă, după cum se strâmbă și se abat atunci când ea se abate. At-Tirmidhī relatează de la Abū Sa'īd al-Khudrī — Allah să fie mulțumit de el — că Trimisul lui Allah, pacea și binecuvântările lui Allah fie asupra sa, a spus:

إِذَا أَصْبَحَ ابْنُ آدَمَ فَإِنَّ الْأَعْضَاءَ كُلَّهَا تُكْفِرُ اللِّسَانَ
فَتَقُولُ: اتَّقِ اللَّهَ فِينَا فَإِنَّمَا نَحْنُ بِكَ؛ فَإِنْ اسْتَقَمَّتْ
اسْتَقَمْنَا، وَإِنْ اعْوَجَّتْ اعْوَجَّجْنَا.

„Când fiul lui Adam ajunge dimineața, toate măduarele se smeresc înaintea limbii și îi spun: «Teme-te de Allah în privința noastră, căci noi depindem de tine. Dacă tu ești dreaptă, și noi suntem drepte; iar dacă tu te strâmbi, și noi ne strâmbăm.»”⁴

Abū Sa'īd al-Khudrī; at-Tirmidhī

Păzirea limbii îl înalță pe rob, îi ridică treptele și îi aduce mulțumirea lui Allah, Binecuvântatul și Preaînaltul. Al-Bukhārī relatează în Șaḥīḥ-ul său de la Abū Hurayrah — Allah să fie mulțumit de el — că Profetul, pacea și binecuvântările lui Allah fie asupra sa, a spus:

إِنَّ الْعَبْدَ لَيَتَكَلَّمُ بِالْكَلِمَةِ مِنْ رِضْوَانِ اللَّهِ لَا يُلْقِي لَهَا بَالًا
يَرْفَعُهُ اللَّهُ بِهَا دَرَجَاتٍ.

„Robul poate rosti un cuvânt care Îl mulțumește pe Allah, fără să-i dea însemnătate, iar Allah îl înalță prin el cu mai multe trepte.”⁵

Abū Hurayrah; al-Bukhārī

4 At-Tirmidhī, nr. 2407; declarat autentic de al-Albānī în Șaḥīḥ at-Targhib, nr. 2871.

5 Al-Bukhārī, nr. 6478.

At-Tirmidhī relatează de la Bilāl ibn al-Ḥārith al-Muzanī — Allah să fie mulțumit de el — că Trimisul lui Allah, pacea și binecuvântările lui Allah fie asupra sa, a spus:

إِنَّ أَحَدَكُمْ لَيَتَكَلَّمُ بِالْكَلِمَةِ مِنْ رِضْوَانِ اللَّهِ مَا يَظُنُّ أَنَّ
تَبْلُغَ مَا بَلَغَتْ فِيكَتُبُ اللَّهُ عَزَّ وَجَلَّ لَهُ بِهَا رِضْوَانَهُ إِلَى
يَوْمٍ يَلْقَاهُ.

„Unul dintre voi poate rosti un cuvânt care Îl mulțumește pe Allah, fără să creadă că va ajunge atât de departe, iar Allah, Preaputernicul și Mărețul, îi înscrie pentru el mulțumirea Sa până în ziua în care Îl va întâlni.”⁶

Bilāl ibn al-Ḥārith al-Muzanī; at-Tirmidhī

6 At-Tirmidhī, nr. 2319; declarat autentic de al-Albānī în *Şaḥīḥ at-Targhib*, nr. 2878.

Păzirea limbii este cheia întregii chestiuni; mai mult, ea este temelia întregului bine. Aceasta este arătată de hadithul în care Profetul, pacea și binecuvântările lui Allah fie asupra sa, îi dă sfaturi lui Mu'adh ibn Jabal — Allah să fie mulțumit de el. Acesta a relatat că Trimisul lui Allah a spus:

أَلَا أُخْبِرُكَ بِمَلَاكَ ذَلِكَ كُلِّهِ؟ قُلْتُ بَلَى يَا نَبِيَّ اللَّهِ،
فَأَخَذَ لِسَانَهُ قَالَ: كُفَّ عَلَيْكَ هَذَا، فَقُلْتُ: يَا نَبِيَّ اللَّهِ
وَأَنَا لَمُؤَاخِذُونَ بِمَا تَتَكَلَّمُ بِهِ!! فَقَالَ: ثَكَلَتْكَ أُمُّكَ يَا
مُعَاذُ وَهَلْ يَكُوبُ النَّاسُ فِي النَّارِ عَلَى وُجُوهِهِمْ إِلَّا
حَصَائِدُ السِّنَنِ.

„«Să nu-ți spun ce le ține pe toate acestea în frâu?» Am răspuns: «Ba da, o, Profet al lui Allah!» Atunci și-a apucat limba și a spus: «Ține-o în frâu pe aceasta!» Am întrebat: «O, Profet al lui Allah, vom fi oare trași la răspundere pentru ceea ce vorbim?» El a spus: «Să te piardă mama ta, o, Mu'adh! Oare altceva îi prăbușește pe oameni cu fețele în Foc decât ceea ce au secerat limbile lor?»”

Mu'adh ibn Jabal; at-Tirmidhī și Ibn Mājah

7 Relatat de at-Tirmidhī, nr. 2616, și Ibn Mājah, nr. 2973; declarat autentic de al-Albānī în Şaḥīḥ Sunan at-Tirmidhī.

În acest sens, Yūnus ibn ʿUbayd — Allah să aibă milă de el — spune:

ما رأيت أحداً لسانه منه على بال إلا رأيت ذلك
صلاًحاً في سائر عمله.

„Nu am văzut pe nimeni care să fie atent la limba sa fără să văd că aceasta se reflectă prin îndreptare în toate celelalte fapte ale sale.”⁸

Yūnus ibn ʿUbayd

Yaḥyā ibn Abī Kathīr a spus:

ما صلحَ منطقُ رجلٍ إلاَّ عرفتَ ذلك في سائر عمله،
ولا فسدَ منطقُ رجلٍ قطُّ إلاَّ عرفتَ ذلك في سائر
عمله.

„Ori de câte ori vorbirea unui om s-a îndreptat, ai putut vedea aceasta în toate celelalte fapte ale sale; și niciodată vorbirea unui om nu s-a stricat fără să poți vedea aceasta în toate celelalte fapte ale sale.”⁹

Yaḥyā ibn Abī Kathīr

8 Jāmiʿ al-ʿulūm wa-l-ḥikam, 2/149.

9 Ḥilyat al-awliyāʾ de Abū Nuʿaym, 3/20.

Al-Mubārak ibn Faḍālah relatează de la Yūnus ibn ‘Ubayd:

لا تجدُ شيئاً من البرِّ واحداً يتبعه البرُّ كلُّه غيرَ اللسان؛
فإنَّكَ تجدُ الرجلَ يصومُ النهارَ ويفطرُ على حرامٍ، ويقومُ
الليلَ ويشهدُ بالزورِ بالنهارِ - وذكرَ أشياءَ نحو هذا - ولكن
لا تجده لا يتكلَّمُ إلا بحقٍّ فيُخالفُ ذلكَ عمله أبداً.

„Nu vei găsi nicio singură faptă bună urmată de toate celelalte fapte bune, în afara limbii. Îl poți găsi pe om postind ziua și rupându-și postul cu ceva interzis, rugându-se noaptea și depunând mărturie mincinoasă ziua — și a amintit și alte lucruri asemănătoare. Dar nu îl vei găsi vorbind numai adevărul, iar faptele sale să contrazică vreodată aceasta.”¹⁰

Yūnus ibn ‘Ubayd, prin al-Mubārak ibn Faḍālah

Cu alte cuvinte, atunci când Allah, Preaputernicul și Mărețul, îl ajută pe om să-și păzească limba, această păzire devine un mijloc de ocrotire a tuturor mădulelor.

¹⁰ Jāmi‘ al-‘ulūm wa-l-ḥikam, 2/149.

Printre roadele păzirii limbii se numără faptul că ea este un semn al credinței și o însușire a religiei care arată tăria credinței omului și puterea legăturii sale cu Allah, Binecuvântatul și Preaînaltul. Al-Bukhārī și Muslim relatează de la Abū Hurayrah — Allah să fie mulțumit de el — că Trimisul lui Allah, pacea și binecuvântările lui Allah fie asupra sa, a spus:

مَنْ كَانَ يُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَالْيَوْمِ الْآخِرِ فَلْيُكَلِّمْ خَيْرًا أَوْ
لِيَصْمُتْ.

„Cine crede în Allah și în Ziua de Apoi să spună ceva bun sau să tacă.”¹¹

Abū Hurayrah; al-Bukhārī și Muslim

Imamul Aḥmad relatează de la Anas ibn Mālīk — Allah să fie mulțumit de el — că Trimisul lui Allah, pacea și binecuvântările lui Allah fie asupra sa, a spus:

لَا يَسْتَقِيمُ إِيْمَانُ عَبْدٍ حَتَّى يَسْتَقِيمَ قَلْبُهُ، وَلَا يَسْتَقِيمَ قَلْبُهُ
حَتَّى يَسْتَقِيمَ لِسَانُهُ.

„Credința unui rob nu se îndreaptă până nu se îndreaptă inima lui, iar inima lui nu se îndreaptă până nu se îndreaptă limba lui.”¹²

Anas ibn Mālīk; Aḥmad

Acestea sunt câteva dintre roadele și urmările păzirii limbii. Robul credincios trebuie să-și amintească binefacerea lui Allah, Care i-a dăruit această limbă și l-a onorat prin ea. Fără acest dar al lui Allah, nu ar fi rostit nicio literă și niciun cuvânt. Să-și amintească, așadar, binefacerea lui Allah asupra sa prin limba pe

11 Relatat de al-Bukhārī, nr. 6018, și Muslim, nr. 47.

12 Relatat de Aḥmad, nr. 13048; declarat autentic de al-Albānī în as-Silsilah aṣ-ṣaḥīḥah, nr. 2841.

care i-a dat-o și să se străduiască să o ocrotească și să o păzească de toate relele vorbirii care îl duc pe rob la urmări dureroase și la sfârșituri triste, pe care le va întâmpina în această viață și în Viața de Apoi. În schimb, cel pe care Allah îl onorează ajutându-l să-și păzească limba și vorbirea dobândește bine din belșug și multe roade, în această viață și în Viața de Apoi.

O, Allah, ajută-ne pe toți să ne păzim limbile, o, Stăpân al lumilor! Nu ne lăsa în seama noastră nici cât o clipire și îndreaptă-ne toate treburile.

Un folos pe scurt

Cât de frumos este ca omul să chibzuiască la vorbele sale înainte de a le rosti! Cel care se gândește la ceea ce vrea să spună se va afla într-una dintre trei situații:

1. Îi devine limpede că este un bine vădit și clar; atunci să vorbească, fără nicio vină.
2. Îi devine limpede că este un rău vădit: bârfă, minciună, batjocură, purtarea vorbelor pentru a-i învrăjbi pe oameni sau alt rău; atunci să se abțină de la vorbire.
3. Lucrul îi este neclar și nu știe dacă este bine sau rău; atunci să se abțină, de asemenea, de la vorbire până când i se lămurește, potrivit cuvintelor Profetului, pacea și binecuvântările fie asupra sa:

فَنَ اتَّقِ الشُّبُهَاتِ اسْتَبْرَأْ لِدِينِهِ وَعِرْضِهِ.

„Cel care se ferește de lucrurile îndoielnice își păstrează religia și onoarea la adăpost.”

Și potrivit cuvintelor sale, pacea și binecuvântările fie asupra sa:

دَعْ مَا يَرِيكَ إِلَى مَا لَا يَرِيكَ.

„Lasă ceea ce îți stârnește îndoiala pentru ceea ce nu îți stârnește îndoiala.”



EDIȚIE ÎN LIMBA ROMÂNĂ

Foloasele păzirii limbii

Despre păstrarea tăcerii când vorba nu aduce bine,
alegerea cuvintelor și ferirea de relele limbii. Îndrumări
însoțite de versete, hadithuri și cuvinte ale înaintașilor.

Autor: ‘Abd al-Razzāq al-Badr

Traducere în limba română

Institutul Tawhid



INSTITUTUL TAWHID

tawhid.ro